《英语学术论文写作》课程教学大纲

**一、课程基本信息**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **英文名称** | Academic Writing in English  (BA Thesis Design) | **课程代码** | ENGL3019 |
| **课程性质** | 大类基础课程 | **授课对象** | 英语、翻译、师范三年级 |
| **学 分** | 2.00 | **学 时** | 34 |
| **主讲教师** | 陈宁阳 | **修订日期** | 2023年9月3日 |
| **指定教材** | 邹申，2007,《写作教程》(第四册). 上海外语教育出版社. | | |

**二、课程目标**

（一）**总体目标：**

本课程教学重点是毕业论文设计，特别是研究性思维和写作培训，旨在提供研究性论文设计和写作规范指导，帮助学生完成一个能够展现其综合能力的毕业论文设计。具体分四个阶段实施：选题概述、文献评述、方法设计、详细大纲。通过以问题/项目为中心的研究性学习，学生应提高问题意识、提高获取专业知识的能力、学会逻辑论证、熟悉研究方法；能运用所学知识和技能设计出符合自己发展兴趣的、有一定社会价值的学术研究项目。

1. 知识与技能：帮助学生掌握英语学术写作的相关理论知识，包括学术写作基本规范、学术写作语言特征等。通过一定强度的输出练习，帮助学生掌握基本的英语学术写作技能，能够通过课程的学习准备毕业论文的写作，为专业领域学术交际能力的培养打下基础。

2. 过程与方法：帮助学生在课程讲解过程中探索寻找自己感兴趣的研究话题。由于研究选题具有较强的个体差异，需要学生经过文献阅读找到合适自己的论文方向和选题，通过课堂中的反思和调整不断完善优化选题，寻找适合自己的毕业论文题目。

3. 情感态度与价值观：帮助学生在英语口语交际中提高语言交际情感维度的语用礼貌意识。口语交际与情感态度密切相关，如何在不同口语交际场景中得体地完成交际任务，对说话人的情感态度方面的掌控有着较高要求，

4. 核心素养观念：通过英语学术写作知识和技能的系统学习，提升学生开展学术研究的兴趣，同时着眼学生研究未来发展，为应对未来可能的学术研究做好准备。通过积极引导，帮助学生树立正确的学术观念，培养学术研究必备的品格和关键能力，将知识和技能，过程和方法逐步提炼为全面的学术交流能力（面向未来发展的跨学科领域的学术表达与沟通），将科研态度和价值观上升为品格，发挥语言专业背景知识和技能优势，助力国际学术交流。

（二）课程目标：

刻板印象中，学术写作是大学阶段最为枯燥乏味的课程之一，本门课对学生专注度提出较高要求的同时，更为授课教师提出了挑战。仔细分析后不难发现，该刻板印象与学术写作类课程的教学内容有一定关系。与其他涉及学科知识的课程相比，学术写作从表面上看是一门教授写作技巧的“技术课”，但实质上却又是建立在融通学科知识基础上的“学理课”，甚至还是超越学科边界、在认识论层面启迪知识建构参与的“认识课”。学术写作课程的复杂属性和丰富内涵导致本门课在本科阶段的教学存在较大难度。本科生学术活动经历有限，在缺乏学术写作实践基础的条件下，如何组织开展教学，使学生在较短时间内领悟学术写作的核心概念，掌握学位论文的研究设计和写作技巧，是该系列课程教学面临的主要挑战。在该思考基础上，课程设计的教学思想坚持以学生为主角的探索学习，教师在课堂讲解中主要发挥引导和启迪作用，尽可能创造学生的自主发掘空间，培养平时写作阅读中的思考习惯，增强学位论文的写作自觉性和信心。

**课程目标1：帮助学生掌握进行学术研究的基本知识**

1．1 学生能够掌握基本的学术研究必要知识，了解学术研究的定义、特点、主要形式。

1．2 学生能够掌握翻译研究的必要知识，了解翻译研究的定义、特点、主要形式。

**课程目标2：帮助学生掌握英语学术论文写作的基本技能**

2．1 学生能够掌握英语学术论文写作的基本技能，包括写作步骤、论文结构、语言特点、引用规范等。

2．2 学生能够掌握用英语撰写翻译研究方面论文的基本技能，包括写作步骤、论文结构、语言特点、引用规范等。

**课程目标3：培养学生英语学术论文写作学术规范意识**

学生能够关注到英汉学术写作中的异同，在用英语进行学术论文写作时，能够注意英文学术论文的写作方式和语言特点，写作风格规范得体。

**课程目标4：提高学生英语学术论文写作中的本土视野和学术自信**

学生在涉外口语交际中能够有较强的国家形象意识，树立正确的意识形态，论文写作中维护并帮助树立积极的国家形象，培养从本土视野出发，关注本土问题，提高学术自信力。

（三）课程目标与毕业要求、课程内容的对应关系

**表1：课程目标与课程内容、毕业要求的对应关系表**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **课程目标** | **课程子目标** | **对应课程内容** | **对应毕业要求** |
| 课程目标1 | 1.1 | 学术研究基础知识 | 掌握扎实的英语基本技能，在听、说、读、写、译等方面有很强的综合运用能力；系统掌握语音、词汇、语法、语篇等英语语言知识，掌握英语语言学基本概念；熟悉英语文学的重要作家和作品，具有英语文学赏析和跨文化交流等专业能力；掌握英语学科知识体系基本思想和方法 |
| 1.2 | 翻译研究基础知识 | 掌握文学、语言学与其他人文社科知识的联系，了解英语国家的历史以及当代社会的政治、经济、文化、科技之间的联系 |
| 课程目标2 | 2.1 | 英语学术论文写作基础知识 | 掌握扎实的英语基本技能，在听、说、读、写、译等方面有很强的综合运用能力；系统掌握语音、词汇、语法、语篇等英语语言知识 |
| 2.2 | 翻译研究论文写作基础知识 | 掌握扎实的英语基本技能，在听、说、读、写、译等方面有很强的综合运用能力；系统掌握语音、词汇、语法、语篇等英语语言知识 |
| 课程目标3 | 3 | 英语学术论文写作中的学术规范基础知识  英汉学术写作的异同 | 具备较强的跨文化交际能力，具有对文化差异的敏感性、宽容性以及处理文化差异的灵活性 |
| 课程目标4 | 4 | 学术论文写作与作者身份意识  用英语从事学术论文写作的科研立场和理论视角 | 具有正确的世界观、人生观和价值观，良好的道德品质和体格，中国情怀与国际视野，社会责任感，人文与科学素养，合作精神，创新精神以及学科基本素养 |

**三、教学内容**

**第一章 介绍——走近研究（Introduction: Understanding Research）**

1.教学目标

（1）掌握交际中涉及的不同种类的朋友、交友方式的表达方法

（2）复习巩固英语表达中的不同提问方式用法，根据交际情景使用恰当的提问

2.教学重难点

（1）研究的定义

（2）研究的准备

3.教学内容

* 研究是什么？如何做研究？
* 翻译研究主要关注什么？有哪些常见的类型？
* 思考感兴趣的研究话题

4.教学方法

（1）教师讲授：

* 本单元教材中相关语言知识点的讲解
* 本单元关于研究领域和话题的讲解

（2）课堂讨论：

* 分享参加科研项目的经历
* 个人对研究的理解

5.教学评价

（1）课堂讨论反思

（2）对课程期待的课后问卷调查

**第二章 研究议题（Topic Statement）**

1.教学目标

（1）了解选择研究话题的方法

（2）提出研究问题

2.教学重难点

（1）确定研究领域和话题

（2）提出合适的研究议题

3.教学内容

* 选题研究话题
* 提出合适的研究问题
* 提出合适的研究议题
* 阅读、思考、写作的五个步骤

4.教学方法

（1）教师讲授：

* 研究选题方法步骤的讲解
* 研究议题和问题的撰写

（2）课堂讨论：

* 提出并讨论感兴趣的研究选题
* 尝试撰写研究议题和问题

5.教学评价

（1）课程内容小结和学习笔记

（2）收集初步选题进行分析

（3）对撰写议题和问题的同伴互评和课堂讨论的反思

**第三章 文献综述（Literature Review）**

1.教学目标

（1）熟悉并掌握搜集和收集相关研究文献的途径方法

（2）在初步确定的选题领域搜集文献总结研究情况

2.教学重难点

（1）文献相关度和质量的评判

（2）文献的梳理和研究趋势的总结

3.教学内容

* 寻找相关文献
* 准备工作文献（working bibliography）
* 总结核心文献
* 学术规范

4.教学方法

（1）教师讲授：

* 文献搜集整理方法的讲解
* 文献阅读和小结的讲解

（2）课堂讨论：

* 交流文献寻找和收集的途径方法
* 分享文献阅读反思和有效阅读方法

5.教学评价

（1）对文献综述方法的自主学习笔记

（2）尝试撰写基于选题的文献综述并进行同伴互评

（3）提出可能的规避学术不端的方法

**第四章 研究设计（Research Design）**

1.教学目标

（1）熟悉并掌握研究设计的基本方法

（2）了解译学领域主要的研究设计类型和方法

2.教学重难点

（1）研究方法和工具的选择

（2）研究方法和研究问题的对应

3.教学内容

* 确定研究方法
* 选择适合研究问题的研究方法
* 研究设计中的常见问题

4.教学方法

（1）教师讲授：

* 研究设计基本要素和主要方法的讲解
* 研究设计常见问题和注意事项的讲解

（2）课堂讨论：

* 分享基于选题的研究初步设计
* 分享阅读文献过程中发现的优秀的研究设计

5.教学评价

（1）研究方法选择的同伴互评

（2）对研究设计问题的自主拓展学习及学习小结

（3）研究设计过程中遇到问题的反思

**第五章 研究计划大纲（Proposal Outline）**

1.教学目标

（1）掌握研究计划大纲的设计要求和主要内容

（2）尝试设计撰写基于研究选题的计划大纲

2.教学重难点

（1）研究大纲的撰写

（2）研究大纲的评价

3.教学内容

* 学习设计撰写研究大纲
* 确定研究计划和时间安排
* 学习科学记录文献资源
* 评价研究大纲设计

4.教学方法

（1）教师讲授：

* 研究大纲主要内容和要求的讲解
* 研究计划和时间安排示例讲解

（2）课堂讨论：

* 分享并讲解基于选题的研究大纲
* 评价不同选题的研究大纲

5.教学评价

（1）研究大纲设计撰写的拓展性阅读及总结

（2）对研究大纲设计的自评和他评

（3）研究大纲撰写方法的交流和反思

**第六章 模拟开题听证会（Simulated Proposal Hearing）**

1.教学目标

（1）展示基于研究选题的研究计划设计

（2）研究计划设计的自评和他评

2.教学重难点

（1）研究计划的撰写和展示

（2）研究计划的自评和他评

3.教学内容

* 撰写并展示基于选题的研究计划设计
* 小组交流
* 对研究计划进行自评和他评

4.教学方法

（1）课堂展示：

* 个人展示基于选题的研究计划设计

（2）课堂讨论：

* 对个人展示的研究计划设计进行小组交流
* 对个人的研究计划进行自评和他评

5.教学评价

（1）对本学期课程内容的小结和反思

（2）对本学期教学内容和方式的评价

（3）对选题进一步研究工作的未来规划

**四、学时分配**

**表2：各章节的具体内容和学时分配表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| 章节 | 章节内容 | 学时分配 |
| 第一章 | 介绍——走近研究 | 2 |
| 第二章 | 研究议题 | 6 |
| 第三章 | 文献综述 | 8 |
| 第四章 | 研究设计 | 8 |
| 第五章 | 研究计划大纲 | 8 |
| 第六章 | 模拟开题听证会 | 4 |

**五、教学进度**

**表3：教学进度表**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| 周次 | 日期 | 章节名称 | 内容提要 | 授课时数 | 作业及要求 | 备注 |
| 1 | 教学周1 | 介绍——走近研究 | 研究基础概念 | 2 | 选择感兴趣的研究领域话题 |  |
| 2-4 | 教学周2-4 | 研究议题 | 研究议题撰写 | 6 | 撰写研究议题 |  |
| 5-8 | 教学周5-8 | 文献综述 | 文献搜集整理和总结 | 8 | 收集文献并总结 |  |
| 9-11 | 教学周9-11 | 研究设计 | 研究设计要求 | 8 | 研究的初步设计 |  |
| 12-15 | 教学周12-15 | 研究计划大纲 | 研究计划大纲设计 | 8 | 设计初步的研究大纲 |  |
| 16-17 | 教学周16-17 | 模拟开题听证会 | 研究设计展示交流 | 4 | 研究初步设计展示交流 |  |

**六、教材及参考书目**

1. 邹申，2007,《写作教程》(第四册)。上海外语教育出版社
2. 苏州大学外国语学院，2017，《英语专业本科毕业论文学生手册》。
3. Li, Defeng ed., 2019, *Translation Studies in China: The State of the Art*. Springer
4. 百度学术: http://xueshu.baidu.com/；Google Scholar: http://scholar.google.com/
5. 苏州大学图书馆资源 http://library.suda.edu.cn/
6. Chinese journal articles and theses：万方数据、重庆维普、中国期刊网等
7. English journal articles: EBSCO, Elsevier, Science Direct, Springer, OUP等
8. 中国知网CNKI博硕论文全文; PQDD国际博硕论文全文

**七、教学方法**

有意识地培养学生英汉双语意识和转换能力。创新性采用双语输入（bilingual input）授课方式，即在口头英语授课的同时，用PPT文稿传递的文字信息用英汉两种语言表达，尽量使用精简活泼的汉语对英语内容进行归纳概括，帮助学生在更有效理解课程信息的同时，体悟英汉语言之间的差异美，提高语言转换的自然度和灵活度，努力打造讲好中国话和中国故事的双语型人才。具体采用的教学方法包括：

1. 讲授法：教师结合课程教材讲解学术研究的基本概念和方法，对学生自主开展论文选题、文献阅读等过程中可能遇到的困难进行系统讲解，帮助学生厘清概念，更好地理解文献内容，并在课外有效地开展自主学习。

2. 讨论法：以课堂讲解知识点为核心，结合学生自身的研究和学术写作经历开展课堂讨论。教师以个人理解和自身经历出发，引导学生就自我经历体验进行思考和讨论。通过讨论，充分调动学生参与学术写作课堂的积极性，帮助学生克服畏惧心理，提高开展研究的自信。

3. 导师联系：考虑到与本科毕业论文的更好对接，本课程实施过程中采用与学生毕业论文指导教师保持联系，在指导教师把关下，帮助学生完成每个步骤的学术写作训练。课程设计的导师联系卡如下：

Supervisor Approval Signature Sheet

**Task Schedule for BA Thesis Design**

*The student is responsible for the completion of each task* ***before*** *the date specified. Without prior permission from the supervisor, the student should not skip any of the steps specified. The supervisor has the right to refuse to guide a student who does not follow this schedule. The final copy of the thesis proposal outline submitted beyond the deadline of June 25, 2023, is not accepted. This form should be submitted to the course instructor together with other final coursework submissions. After reading this statement, please sign your name below.*

Student name: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Signature)

-----------------------------------------------------------------

1. **Mar. 24:** First meeting with supervisor: tentative research area (or topic) discussed for approval. [提出选题]

Topic: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Supervisor: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Signed) Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **Mar. 31:** Second meeting: specific research topic decided, a topic-purpose-method statement submitted for advice). [选题概述]

Supervisor: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Signed) Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **April 28:** Third meeting: One-page literature review with a working bibliography submitted for advice. [文献概述，包括参考书目]

Supervisor: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Sig.) Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **May 26:** Fourth meeting: Research proposal outline submitted for advice. [大纲第1稿]

Supervisor: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_(Sig.) Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1. **June 9:** Revised proposal/outline submitted to the supervisor for more advice. [大纲第2稿]

Supervisor: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ (Sig.) Date: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**八、考核方式及评定方法**

**（一）课程考核与课程目标的对应关系**

**表4：课程考核与课程目标的对应关系表**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **课程目标** | **考核要点** | **考核方式** |
| 课程目标1 | 英语口语表达技能和相关社会文化背景知识 | 就给定话题发表即兴演说 |
| 课程目标2 | 英语口语表达的准确度和流利度 | 就给定话题发表即兴演说 |
| 课程目标3 | 英语口语交际中的语用礼貌意识 | 给定交际情境中的同伴对话 |
| 课程目标4 | 涉外英语口语交际中的国家形象意识和“讲好中国故事”的表达能力 | 就给定本土主题的故事叙述 |

**（二）评定方法**

**1．评定方法**

平时成绩：20%，期中考试：30%，期末考试50%

**2．课程目标的考核占比与达成度分析** （五号宋体）

**表5：课程目标的考核占比与达成度分析表**（五号宋体）

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **考核占比**  **课程目标** | **平时** | **期中** | **期末** | **总评达成度** |
| 课程目标1 | 25% | 25% | 25% | 分目标达成度={0.5ｘ平时目标成绩+0.35ｘ分目标成绩+0.15ｘ分目标成绩}/分目标总分 |
| 课程目标2 | 25% | 25% | 25% |
| 课程目标3 | 25% | 25% | 25% |
| 课程目标4 | 25% | 25% | 25% |

**（三）评分标准**

| **课程**  **目标** | **评分标准** | | | | |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **90-100** | **80-89** | **70-79** | **60-69** | **＜60** |
| **优** | **良** | **中** | **合格** | **不合格** |
| **A** | **B** | **C** | **D** | **F** |
| **目标1** | 论文整体设计合理，选题新颖，文献梳理详细，拟采用的研究方法得当。 | 论文设计较合理，选题新意不明显，有部分核心文献，研究方法较合适。 | 论文设计存在明显问题，文献收集不够充分，研究方法有待调整。 | 论文设计存在较大问题，文献和研究方法部分不完整，需要大幅修改。 | 论文设计存在严重问题，需要大幅修改或重新设计。 |
| **目标2** | 论文整体设计合理，选题新颖，文献梳理详细，拟采用的研究方法得当。 | 论文设计较合理，选题新意不明显，有部分核心文献，研究方法较合适。 | 论文设计存在明显问题，文献收集不够充分，研究方法有待调整。 | 论文设计存在较大问题，文献和研究方法部分不完整，需要大幅修改。 | 论文设计存在严重问题，需要大幅修改或重新设计。 |
| **目标3** | 论文整体设计合理，选题新颖，文献梳理详细，拟采用的研究方法得当。 | 论文设计较合理，选题新意不明显，有部分核心文献，研究方法较合适。 | 论文设计存在明显问题，文献收集不够充分，研究方法有待调整。 | 论文设计存在较大问题，文献和研究方法部分不完整，需要大幅修改。 | 论文设计存在严重问题，需要大幅修改或重新设计。 |
| **目标4** | 论文整体设计合理，选题新颖，文献梳理详细，拟采用的研究方法得当。 | 论文设计较合理，选题新意不明显，有部分核心文献，研究方法较合适。 | 论文设计存在明显问题，文献收集不够充分，研究方法有待调整。 | 论文设计存在较大问题，文献和研究方法部分不完整，需要大幅修改。 | 论文设计存在严重问题，需要大幅修改或重新设计。 |